

## 解題

葛原詩話糾謬 二卷 收三四兩卷

津阪孝綽著

本書一二の兩卷は、本叢書第五卷に收めたり、此には三四の兩卷を收む、本書は市川勝太郎氏の藏書に係り、氏が少壯、南勢に遊學中に、謄寫せられしものといふ、今、市川氏の本と既刊の齋藤氏の本とを對校するに、各、増減する所あり、其の増減の跡に就いて之を推すに、齋藤氏本は後日に増刪を加へたるものゝ如し、今一二兩卷は二本を對校し、攷異を作り、卷末に附せり、余三十年來、索めて獲る能はざりしもの一朝にして、之を獲たり、其の喜び如何んぞや、市川氏は紀伊の人、余は今、同學林直方君の紹介を以て、之を借ることを得たり、此にその顛末を書して、二君の厚意を謝す。

葛原詩話糾謬目次

卷三

種齒	落	斂昏	火閣	柳箱	約	落礎	又再	野燒	恰令	邀勒	梵腔	翠駁	平	都盧
火籠	布襖	火籠	火籠	布襖	布襖	布襖	獨	獨	獨	獨	獨	獨	獨	獨
一	一	二	二	二	三	三	三	三	四	四	四	四	五	五
等頭	柴戶	曾來	家江	鼻	生	清繼堂集	日本姿	聚文韻略	無籍	白面	斬新	頭番	白道	鄧花
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
披風	卷四	送雪	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺	初鷺
一〇	九	九	八	八	八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
歌莫哀	楓花	成觀	無藉在	張翰之翰平去二聲	積漸	卸	殘	續	亞	聖得知	探請	初鷺	初鷺	初鷺
一〇	〇	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
沙戶	小梅	獨立禪師	流鶯	一向	無處	猶字乃字皆字押韻	早月	人間萬事塞翁馬	案山子	蕉葉盃	蕉葉盃	蕉葉盃	蕉葉盃	蕉葉盃
一	二	二	三	三	三	四	四	四	五	五	五	六	六	七
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一

葛原詩話糾謬目次

茶歌  
青腰  
憑仗  
晝三更  
易圓  
可愛  
爲憶

九 平章  
九 河欄去  
九 笑鹽  
九 綵華  
一〇 偈  
一〇 僧稱

〇 目次終  
二 附錄  
三 攷異  
三

葛原詩話糾謬目次

終

# 葛原詩話糾謬卷之三

伊勢 津 阪 孝 綽 君 裕 著

種 齒

輪、式朱切、委也。

說文、委輪、徐曰、以車委輪也。

落

通鑑後梁紀、相州刺史李思安、不意帝許、三落然無其坐、四官爵。

碧溪詩話云、臨川道德文章、吾事落南華、夫子蓋去取、無事、乃柳詩落然、恐亦用此、  
コレハ墮落スルノ義ニテ、事ノナラザルヲ云ナリ、白詩ノ落然ハ別義ニテ、洒落ノ  
貌ヲ云ナルベシ。○樂天自詠、回首願妻子、生計方落然、又哭李三、落然身後事、妻病  
女嬰孩、コレハ竝ニ零落ノ貌ヲ云ヘリ、陸龜蒙、初冬偶作、逐日生涯敢計冬、可嗟寒事  
落然空其義尤明ナリ。○薛道衡、人歸落鴈後、思發在花前、張說、不辭著處尋山水、祗

恐還家落春暮、フミハツシテ外ヘコケ出ル義ヨリシテ、後ルノ義トナル、在ト訓ス  
 ルバカリニテハ、義ヲ盡クサズ、陳ノ何胥ガ、被使出關詩ニ、鶯啼落春後、鴈度在秋前、  
 塞外氣候ノ異ナルヲ云ヘリ、是道衡ガ藍本ナルベシ。○落後ハ、其時ニ後ルルヲ  
 云フナリ、何胥ガ詩ハ、北地餘寒長ク残りテ、鶯ノ初音モ、春過テノ後マデオクレル  
 ナリ、薛道衡ガ詩ハ、我歸期ノ歸鴈ヨリ後ヘオクレシヲ憂テ云ヘルナリ、題ニ人日  
 思歸トアリテ、前聯ニ入春纔七日、離家已二年トアリ、未ダ正月ノ初ニテ、花モ咲カ  
 ザル前ナガラ、已ニ江南ノ春ヲ思ヒ慕ヒテ歸意切ナレドモ、恐クハ暮春ノ末ナラ  
 デハ、歸リ得マシキヲ怨ミタルナリ。  
 觀續、力和切、好視也、觀續、委曲也。

## 斂昏

沈佺期關山月ニ、合昏文苑郡、中夜白登闕、コレモ斂昏ト同ジ。

## 火閣 火籠

渠、俗語謂他人爲渠儀。

10 孔平仲新霜云、自茲開火閣、却坐小窓深。

柳箱 布襪

襜、徒類切。

約

陸龜蒙、咏萍詩、晚來風約半池明ト、露排四岸草、風約半池萍、韓退之、獨釣詩初聯、陸詩本此。

李咸用詩、風約溪聲靜、又廻、是石湖所本、チラバヲヲ聞ユル溪聲、風スチニヲツボミヲ聞ヘ來ルヲ云ナリ。

落磴

クワラロシノ新絲ヲ、落車絲ト稱ス、又スダチ鳥ヲ、落巢兒ト云、杜詩ニ見ユ。

又 再 更 (獨)

劉基詩、叢林翳重岡、迢遞僧居獨、趙恆夫詩、高風止、有先生獨、蓋過嚴陵百仞墩。

野燒癡

コレハ塞外ノ惡景ヲ嘆ク詞ニテ、卻チ癡ノ字ニ趣アリ、ムラクロシク瘡癩ノ瘡ニ覺ユテ、目ヲ傷シメテ愁ハシキナリ、凡ソ惡ムベキ字ヲ用キタルハ、題ヲ詳カニシ

8

ヲ詞ヲ論ズベキナリ、ムサト痕ノ代ヲニ用テ可ナランヤ。

恰々

王績年光恰々來、滿甕營春酒、鄰損孤巖恰々容、幽構可愛江南釋子園。

邀勒

勒ハ馬ノ鑣衝ナリ、因テ引シメテワキヘヤラズ、ノツビキサセヌ義ニ用ニ、邀ハ要  
シ迎フルナリ、ゼヒトモ此方へ要シテ外ヘヤラズ、引シメテ置テ、邀勒ト云ナリ、劉  
得仁、春雨ノ詩ニ、氣震楊柳重、寒勒牡丹遲、陸放翁詩、風惡闌回雨、天寒勒住花、范石湖  
詩、隔年寒力凍芳塵、勒住東風寂寞濱、イヅレモ引シメテ駐メ置コトナリ、人ヲシメ  
コロスヲ勒死ト稱ス、詰腹キラセルヲ逼勒令死ト云モ、ノツビキサセヌ義ナリ、韻  
字ヲ限リテ詩ヲ作ラシムルヲ、勒韻ト云モ、授カリタル四字五字ヨリ外ヘユクコ  
トナラズ、引シメラレタル如ナレバナリ。

梵腔

腔ハ曲調ノコツアイヲ稱ス。

冢殿

10

丹鉛錄唐李郢詩薄雪燕翥紫燕釵釵垂篋篋抱香懷一聲歌罷劉郎醉脫收明金壓繡鞋篋篋下垂之貌又作翠篋李賀春坊正字釵子歌按絲圖金懸翠篋其義一也薛君采語予云○李郢詩ノ釵垂篋篋ハ花簪環珞ノ如ク下リタル貌ヲ云ナルベシ李賀詩ノ投絲翠篋モ絲縷ノ亂レ下レル貌ト見ユ然レバ篋垂翠篋ハ篋ノ紐ノフサ絲クテ數多ニナリテサガリタル貌ヲ云ナルベシ義ノ形容ヲ云ルモ同義ナリ垂柳ナドニモ云ベキナリ。

平

范成大吳船錄登峨嵋上峰記云過胡孫梯雷洞平凡言平者差可以托足之處也

都盧 都來

盧仝不及兒童日都盧不解愁薛濤王家山水畫圖中意思都盧粉墨容羅隱天如鏡面都來淨地似人心總不平又百歲都來知幾日秦韜玉人生都來不在忙又都來總向人間看直到皇天可是平僧齊己七十去百歲都來三十春

等頭

唐詩金粉ニ等頭猶等閑也ト云ルハ誤甚シ。



白氏自注、與夢得同壬子歲、今年六十二。

柴戶

漢楊震傳、柴門絕賓客、是爲最古。

曾來

未省、コレマデオボヘスト譯ス。○本文、サビシキコトハナキトナリ(ナキをオホ)

家江

長短、猶云早晚、言不日也、オツツケト譯ス。

暮於六切

暮、卽澳俗字、廣東新語云、凡番船停泊、必以海濱之灣環者爲澳、澳者、船口也。

生

丹鉛錄云、文選謝朓詩、遠樹暖芊芊、生煙紛漠漠、乃生熟之生、此句實本靈運、靈運撰征賦云々、コヽニ丹鉛錄ノ説ヲ剽竊シテ、略セル故、本末ヲ失ヘリ。

清權堂集

列朝詩集小傳、沈德符、字景倩、嘉興人、自王李之學盛行、吳越間學者、拾其殘藩、相戒不

讀唐以後書、而景情獨近、搜博覽、其於兩宋以來史乘別集、故家舊事、往往能數陳其本末、疏通其端緒、家世仕宦、習聞國家故事、且及見嘉靖以來名人獻老、講求掌故、網羅放失、埒勦一家之言、以上史館、情其有志而未逮也、其論詩、宗尚皮陸及陸放翁、與同時鍾譚之流、欵合、而格調迥別、不爲苟同、年四十、始上春官、累舉不得第而死。

### 日本裘

李白送魏萬還王屋詩、自著日本裘、昂藏出風塵、自注、裘則朝卿所贈、日本布爲之、蓋朝卿贈之魏萬也、非太白自著也、且以布製之、非毛衣也。

### 秦文韻略

直江山城守兼續五臣注文選ヲ刻ス、林道春ノ跋アリ、韻略ニ見レバ、一段ノ盛舉ナリ、後編、松本愚山ソノ跋文ヲ寫シ寄ラル、因テコ、ニ編入ス、其文曰、三韻一覽、實於世之書也、凡遊於藝、工於詞之士、未嘗無取焉、信手開卷、三聲之字、條次於一紙之上、平仄之異、粲然於一目之中、古之人、五行俱下、十行竝下之說、未必有驗、此不亦快乎、余平素有意於勸人著之、故不待其桐梓之腐朽、乃復命工新其刊矣、庶爲是州應本乎、然而小

其字於舊板冊子亦短其紙蓋所以備於動于熟覽者之藏於巾箱擗於袖間也若夫與舊本同施敷於世光飾藝苑潤色詞林則所謂徑寸之珠不失寶於其形之小者也時天文八年己亥春三月日正四位下行太宰大貳兼兵部權大輔周防介多多良朝臣義隆

## 無藉

無藉猶無賴也。

韓文不啻如乘涕唾無一分顧藉意注猶俗語曰照顧有愛護之意コレニテ無藉ハ無賴ノ義タルコト尤モ明ナリ。

## 白面

白面書生ハナマメキタル意ヲ含デ慢侮ノ語ナリナマシラケテズルケタル者ノ附甲斐無ク柔懦ナル義ナリ武者ノ黒ク逞シキ方ヨリシテ青表紙ナグリシテ居ル長袖ノ徒ヲ罵フ云フナリ委シキ義ハ蒼瓊錄ニ辯ズ。

## 斬新 斬齊 上番 頭番 新番

又末ヲ下番ト云方秋崖詩夢中記得春池綠曾共丁寧下番花トベト譯ス。

## 白道 白路

白道ハ、明白ナル道ナリ、然レバ大路ノ稱ナリ、義山ガ陽臺白道細如絲ハ、遠ク望ヤリタルニ就テ云フノミ、細路ヲ云ニハ非ズ、コレモ荀子正名篇、說不行、則白道而冥窮、注云、白道、謂明道也、是其出處也、又按漢書谷永傳、反除白罪、注云、罪之明白者、皆反而除之、白道之白、猶此義也、スベテ本ヲ究メズシテ、徒ニ末ヲ逐テ論ズルハムダボネオリヲ費スノミナラズ、誤ヲ致スコトゾ多カル、樂天、步東坡詩ニ、欲識往來頻、青蕪成、白路、ハツキリト明白ナル道スチガツキタルナリ、又鄭谷、渣關道中ニ、白道曉霜迷、關前ノ大道ヲ云ヘリ。

### 鄭花

高菊洞ガ詩ニ、安排瓦硯臨、章草、收拾瓷餅掃鄭花、結句ニ臥看春雲送日斜トアリ、楊萬里、薺菜ノ詩、君不見鄭花、不得半山句、却參魯直稱門生、錢謙益、黃牡丹詩、此是鄭花人不識、自注云、宋人呼玉蕊爲薺花、亦曰鄭花、即廣陵瓊花也。

### 空地

空地ハ物ノ長ク釋テ地ヲ拂フナリ、字書ニハ空忽自穴出也トアリテ、低垂ノ義ハ見ニス、近ゴロ唐詩貫珠ヲミルニ、杜詩河梁幸未折、枝撐聲窸窣、又李賀神妓曲、海神

山鬼來座中、紙錢窸窣、鳴颼風、則窸窣、乃響聲、秦韜玉咏、檜云、窸窣交、幹瘦輪囷、言與雲相軋、而窸窣也、ト云ヘリ、然レバ、窸ノ本義ハ物ノ穴ヨリ出來ルニ、ガサ／＼ト聲スルヲ謂フナリ、因テ槐柳ナドノ地ヲ拂フマデ垂レテ、サハ／＼ト聲スルヤウニ覺ユルホドナルヲ、窸地垂ト云フナルベシ、拂地撲地ト云フヨリハ、更ニ勢ヲ形容セシメテ、衣裳簾幙ニ云ヘルモ、ザハリト引キズル貌ヲ謂フナリ、窸窣ハ、雲ヲ打拂フ勢ヲ甚シク言ヘルナリ。

金人史廡詩、忘形沙鳥、知人意、窸地山雲、不世情。

埒地 撲地

皮日休、矮槐撲地、枝回是翠、蝕陸龜蒙、日暖烟花曾撲地、氣浮星象却歸天。

歌莫哀

杜詩起初二句、俱十一字爲句、莫哀二字、王郎醉歌之發端、歌字下、加日字、看、蓋王郎醉叫、狂歌相慰、開口便先曰、莫哀、而下句卽述其所以莫哀、以排公之抑鬱也、以莫哀爲歌名、未深考耳、季迪詩、何足據乎。

楓花 春楓

徒然草にいへらく、卯月はかりの若かへで、すべて萬の花もみぢにもまさりて、めでたき物なりと、さすがの愛好ぬかるべきかは、既に四百年前にいひふるし置たり

成襖 綻衣

古樂府、豔歌行、故衣誰當補、新衣誰當綻。

韓愈、蔬飧要同喫、破襖請來綻、劉長卿、身隨敵屢經、殘雪手綻寒衣入、舊山秦系帶、月乘漁艇、迎寒綻鹿裘。

無藉在

加賀林文學、宇尹云、綱目集覽、身之所依曰藉、然則無藉在、謂無所依賴、即縱放肆逸之意、是釋得透徹。

唐庚遣興詩、田里歌呼無藉在、朝廷議論有司存、ヤリハナシト譯ス。

晉張翰之翰平去二聲

杜詩又云、卻平元入漢、張翰後歸吳、亦作仄聲。

積漸

王建宮詞、如今池底休鋪錦、菱角雞頭積漸多、又微雪早朝無多白玉階、前濕積漸青松

16 葉上乾、元稹黃明府詩、依稀送、杜氏、積漸識平生、白居易、因循擲白日、積漸凋朱顏。

## 蓬

崔真宗、酬王維見過林亭、今朝忽枉轡生駕、倒屣開門遙解顏、コレモ松下相迎遙解顏  
ト同ジ、向ノ方ヨリ來レルヲ見認テ遙ニウレシガルコトナリ、先ヅ喜ヲ謂フナリ、  
劉廷芝公子行、況復今日遙相見ト云ルハ、チラト遠目ニ見ソメタルヲ云ナリ、白詩、  
何處遙相見トハ、セメテ遠目エナリトモ見マホシク思フナリ、家人遙遣試春衫ハ、  
故郷ヨリ贈リ越シタルニ因テ云ルナリ、何レモ其意瞭然タリ、ムヅカシキコト聊  
カモナシ。

## 卸

高菊礪詩、花卸一村雨、鳥啼千樹春。

## 殘

陸龜蒙、魚骼匠爲楡、猶殘海浪痕、猶言存也。

又鄧谷、皴峭雪ニ、萬似白雲端、經春雪未殘、コレハ未ダ殘ラスクナニナラヌト云フ  
コトナリ。

殘傷ノ殘ハ、スカルト譯ス。

續

金人晃會詩、官況薄於重捧酒、見中州集、可與續煎茶作對。

亞

劉禹錫、春日尋花色、鮮由樹嫩、枝亞爲房稠。

聖得知

聖字爲虛活用、譯索禿、蓋所未可知、而早已得知、故曰聖、言其聰敏神速、非凡慮之所及也、此宜回環讀、作名目非也、元劉善因、盆池詩、斗水那容掉尾鯨、青蛙昨夜聖來鳴、六如郊行詩、白衫裝作野人探、早被村翁聖得知、既曰早、又曰聖、全不識字、可笑可吊。

探請 探支

探、探借也、支、度支之支、支、稠之也、皮日休詩意、蓋如是已、後人所用、只作預借之義。

初鷺 初鴈 初雪 送雪 新鷓

玄宗詩、初鷺一一鳴、紅樹歸鴈雙々去、綠洲。

僧齊已詩、文君酒市逢初雪、李白詩、魯國寒事早、初雪刈渚蒲。



18

唐土ニテハ杜鵑ヲ賞スルコト、絶エテナシトハ云フベカラズ、僧齊已ガ、林下偶作  
ニ、花在月明胡蝶夢、雨餘山綠杜鵑啼、コレ賞玩ノ詞ナリ、朱熹崇壽客舍、夜聞子規、空  
山初夜子規鳴、靜對琴書百慮清、喚得形神兩超越、不知底是斷腸聲、明人徐威詩、山長  
空寄鯉、春盡好聞鵑、清人高步瀛詩ニモ、客來未慣鶯雛燕、人到無愁愛杜鵑ト云ヘリ、  
此外ニモ猶有ルベシ。

10

葛原詩話糾謬卷之三 終

## 葛原詩話糾謬卷之四

伊勢 津 阪 孝 綽 君 裕 著

## 披風

三公燕居ノ服ニ、披風ト稱スル物アリ、廣幡内府公ヨリ、江村北海拜領セシヲ見シニ、白地ノ羽二重ヲ裏表引返シニシテ、廣袖ニテ長ケナガク、羽織ノ如ク二紐アリテ、上ニ繫著ル物ナリ、大臣以上ニ限リテ用ラルトナリ、然レバ士庶ノ詩ニハ用フベカラズ。

## 沙戸

字書、水旁曰沙トアリ、此方ノ俗ニ濱ト稱ス、沙村ハ、濱方ノ村ナリ、沙田ハ濱手ノ田ナリ、康濟錄引農桑談云、沙田謂沙淤之田、今通州等處皆有之、而民間率視爲棄地、若江淮間、有此田、則爲腴地矣、コレ近江ノ植出シト稱スル濱田ナリ、又丹鉛錄云、水邊地曰沙、金陵有白沙、徽州有錦沙、楚有長風沙、佛經有毗沙瓶沙、コレハ此方ニテ七里

ガ濱ナド云ル濱ノ義ナリ、凡ソ河濱ト云ル地名ハ、某沙ト稱シテ可ナリ、詩詞ニ淺沙平沙ナド云ヘルモ、ハマト云コトナリ、スナト云コトニハアラズ。

## 小梅

朱子和元範十梅ノ詩アリ、早梅寒梅ノ次ニ、小梅アリ、其詞ニ云、且喜梅花開、莫嗟梅花小、花小風味深、此意君已了、コレハ一種小リンノ梅ヲ稱スルナルベシ、一槩ニ論ズベカラズ。

二十四番花信風モ、第一信梅花開ク風ハ、小寒節ノ初日ナリ、我邦ニテモ古ハ多ク冬ニ於テ賞シケン、萬葉集ニハ專ラ冬ニヨメリ。

## 獨立禪師

坤齋日沙云、葛原詩話云、獨立禪師者、云々、余按戴笠之名、亦因姓名者、故六如師誤以爲號也、桐鄉縣志云、戴笠曼公、杭州人、博學能詩、兼工篆隸、不欲以儒術顯、乃潛究素問諸書、縣壺漢里、崇禎中、楚蜀擾亂、公慨然曰、非君子避世時耶、遂從番禺人、乘桴入海、後不知所終、明詩綜載、公之詩云、老大徒傷事々非、三年客裡故山遠、涼風動地迷衰艸、白露逢人透葛衣、江漢數行鴻雁斷、天涯幾個友朋歸、凭欄盡日思佳句、西北遙瞻是落

暉、蓋傷明祚將遷也。朱彝尊云、公初名鼎立、字朋之、改今名、更字耘野、又字曼公、吳公縣學生。極宇林公曰、楓山庫中唐詩歸、係獨立所藏、每卷有印記、今閱其印文、初名觀胤、字子辰、號荷鋸人、後入釋門、名性易、字獨立、又號天外一閒人、按陳文沂移情集、淡軒集、載唱和詩文、公嘗寫其印文、賜余、錄以貽好事者。

戴觀胤  
字子辰

戴笠

戴荷鋸人  
笠

立獨

芳悒

上炎人

伊勢龜井常附記云、余家獨立咏梅十首橫卷、卷末題曰、禿頭漢獨立、其印文、

遺世  
獨立

一天外  
閑人

右龜井氏藏卷、余勢地客中覽之、其書狂草飄逸、詩亦清新可兩賞、應誌。

沈鷺

韋應物、聽鷺曲云、須臾風暖朝日暝、沈音變作、百鳥喧、何不引此以證之。

一向

王建詩一向破除愁不盡，百方回避老須來。願況上人一向心入定，春鳥年年空自啼。李山甫柳帶東風一向斜，王維桃源一向絕風塵。皮日休先生一向事虛皇，白居易昭君怨自是君恩薄如紙，不復一向恨丹青。梅堯臣秋雨篇秋雨一向不解休，連昏接晨終窮秋。

## 無處

白氏別楊六春初攜手春深散，無日花間不醉狂。又是客相逢皆故舊，無僧每見不殷勤。許渾無處登臨不繫情，一憑春酒醉高城。張籍送朱慶餘歸越，有寺山皆遍，無家水不通。戴復古端午作榴花角黍薦時新，何處家々不酒樽。又夷堅續志元和初，士人見古屏上婦人下歌曰，停停少女蹋春陽，無處春陽不斷腸。此皆一向法，未必足爲奇，又陸放翁無日橙林無落葉，有時燕戶有新籬。上人以僧中放翁自居而不記此句何耶。

## 猶字乃字皆字押韻

碧溪詩話曰，莊子文多奇變，如技經肯綮之未嘗，乃未嘗技肯綮也。詩句中時有此法，如昌黎一跽兩頭見未嘗，君不強起時難更，東坡迨此霜雪未，茲謀待君必，聊亦記吾曾，餘人罕敢用。

## 早月

李頌詩、半湖乘早月、中路入疎鐘、謂曉月也。又陸龜蒙、早雲纒破漏、春陽野客屐、興喜又忙、亦謂曉雲也。

又同人「方干」詩、入樓早月中秋色、遶郭寒潮半夜聲、又常憑早月來張燭、亦假清風爲掩扉、竝不必初月、只謂早出之月、故十五夜亦言之矣。

人間萬事塞翁馬

景德、宋理宗末年曆號、當元世祖初年、此已見東崖乘燭談、可謂讚矣。

案山子

入蜀記曰、臨平者、太師蔡京葬、其父準於此、以錢塘江爲水、會稽山爲案山、形如駱駝、葬於駝之耳、而築壇於駝之峯、蓋葬師云、駝負重則行遠也、云々。

田ヲ守ル、鴛人ヲカ、シト呼ブハ、鹿驚シテ中略セル語ナリ、俗ニ案山子ト書ス、世多ク其由ヲ詳ニセズ、案山ハ、案ノ探ナル山ト云フコト、子ハ俗語ノ助字ナリ、然ルヲ鹿驚ク稱トスルハ、北條足利ガ、不文ノ世ニハ、好テ五山禪徒ノ稱呼ヲ用ヒケレバ、不立字家ヨリ傳ヘタル誤ナルベシ、傳燈錄、道膺禪師傳ニ、僧問、孤廻々、峭巍々、時如何、師曰、孤廻々、峭巍々、僧曰、不會、師曰、面前、案山子不會トアリ、コレハ城郭宮室ヲ

創營スルニ、地理ノ吉凶ヲ擇ブ、遠山ノ環拱セル境ヲ吉トス、ソレニ主山、輔山、案山ト云コトアリ、北ノ方ニ當リテ、第一秀タル山ヲ主山トス、其左右ニ連リテ、主山ヲ輔クル如キヲ輔山トス、主山ノ前ニ離レタル小山アリテ、案ヲ供ヘタル標ナルヲ案山トス、伽藍ヲ建立スルニモ、必ズ此地形ヲ貴ブ、サレバ後院丈室ヨリ望メバ、案山子面前ニ對スルナリ、此方ノ禪家コレヲ知ラズ、子ノ字ヲ傀儡子ナドノ子トシ、面前トアルニ就テ臆揣シ、門前ノ山畑ナドニ立タル、人カタノ鳥オドシノコトトセシヨリ、遂ニ此誤ヲ世ニ傳タルナルベシ。

朱子曰、平陽郡河中府蒲阪山之盡處堯舜之所都也、泰山聳於左、爲龍、右峙是華山、聳

立爲虎、白華至中嵩山、嵩爲中嶽、獨高當天之中、爲前案、淮南諸山是第二、又曰泰室、在河南登朝縣。

二重案、江南諸山及五嶺、又爲第三四重案、蓋窺日錄

唐詩李咸用ガ、嚇鷹駕戴笠ノ句ヲ據トシテ可ナリ。

カガシノ漢名ハ、草防禦ト稱ス、鶴亭樂府ニ見ハル。

### 蕉葉盃 蕉葉量

蕉葉杯ハ、形狀蕉葉ノ如キニハアラズ、極メテ淺ク平タキヲ云フナリ、芭蕉ハ葉大

ナレドモ、雨露コボレテ、一滴モ受容ル、コト能ハズ、故ニチヨト酌ハ輒チコボル  
 ヲ、盃ヲ、コレニ比シテ云ナリ、蕉葉量ハ、蕉葉杯ノ量ナリ、若シ蕉葉ニ狀リタラバ、淺  
 シト雖モ長大ナルベシ、下戸ノ堪ベキニ非ズ、蕉葉聯ヲ引クハ誤リ甚ダシ、東坡志  
 林、吾少時望見酒盃而醉、今亦能飲三蕉葉矣、陸放翁詩、酒僅三蕉葉、琴纔一履霜、注云、  
 東坡自能飲三蕉葉、范文正公酷好琴、止彈履霜一曲、時謂之范履霜、コレハ名高キ句  
 ナルニ、此處ニ舉ザルハ甚疎ナリ、且此注ニテ、東坡ニ始リタル故實ナルコト審カ  
 ナリ、他ニ見ルコトナシトコトハルニ及バズ。

本文(狀蕉葉ノ如キノミ至以テ例知スベシ(削ル))

### 茅柴

菊坡叢話曰、薄酒世謂之茅柴、其味苦硬、飲易醒、如茅柴焰易過也、コレハ一旦クワツ  
 ト酔テ、直チニ醒易キヲ、茅柴ヲ燒ニ比シテ、名ヅケタルナリ。

(本文、茅柴ノ胸ニコダワリテ下リ難キヲ惡酒ニ喩フトナリ)大ニ喩ヲ失ヘリ、茅柴  
 ハ喉ヲ越ベキ物ナラズ、胸ニコダワルトハ何ノ謂ゾヤ。

### 無名



池無名、初ハ勤ト名ヅク、江村北海ニ請テ命ゼリ、既ニシテ白ラ思ヒケルハ、我ゴトキ散人逸民ニシテ、勤ナド稱セシハ、オコガマシ、此方底ハ、名ナキモノノミト、遂ニ北海ニ詣リテ、名ノ字ヲ返納シヌ、コレヨリ書畫ニ無名ト署セリ、名ノリヨミニハアリナト呼ビケリ、コレハ歌ヲ學ビケル時ノトナヘナリ、郭無名ヲ慕蘭セルニハアラズ。

## 叢祠

叢祠、見史記陳涉世家、非必神木之謂、只是叢林中、之祠廟、又稱叢社、黃山谷詩、淤泥虎跡交叢社、鳥聲樂、又秦少游詩、哀歌巫女隔祠叢、コレハ宮ノ森ト云フコトナリ、戰國策、應侯謂昭王曰、恆思有神叢、有悍少年、請與叢博、曰、吾勝叢、叢藉我神三日、乃左手爲叢投、右手自爲投、勝叢、叢藉其神三日、叢往求之、遂不歸、五日而叢枯、七日而叢亡、是乃神木者也。

## 罡步

皮日休、寒日書齋即事、空庭好待中宵月、獨禮星辰學步罡、陸龜蒙、和襲美見題郊居、澗時當斗柄、同上步罡壇、又和贈潤卿、真仙若降如相問、曾步星辰遠離壇。

據傳

(本文、宋ノ張舜民云々、楊萬里、非宋人耶、)

茶歌

戴昺、四月卽景、茶歌、纔了又田歌、

青腰

滌南子、青女乃出以降霜雪、杜詩、飛霜任青女、

憑仗

盧仝、示添丁詩、氣力龍鍾頭欲白、憑仗添丁莫惱爺、李賀、春懷引、阿侯繫錦覓周郎、憑仗東風好相送、元稹、寄楊州、憑仗鯉魚將遠信、雁回時節到楊州、白居易、鄴松、幸有西風易、憑仗夜深偷送好聲來、又憑仗江波寄一辭、李神、憑仗蕭郎夜賞花、李群玉、事須憑仗小、還丹、李山甫、憑仗春醪爲解頤、秦韜玉、憑仗東風分外吹、鄒谷、故溪歸不得、憑仗繫漁舟、韓偓、殷勤憑仗官梁水、爲到西溪動釣舟、是唐詩常用語、引宋明末矣、

畫三更

此以秋畫字爲虛活用者、與李昂英瀑勢雷虛壑松聲浪半空、同一句法、若以爲與五月

秋同、則秋熱如夏、晝暗如夜也、果成何義耶、效顰一聯、上句不成語、若強爲冬溫之義、則下句又不成語矣、且詩自有字法、必非三更不可。

(本文)竹風秋九夏、溪月晝三更。

## 易圓

圓ハ、圓熟スルノ義ニテ、ヨク出來アガリタルヲ稱ス、唐彦謙詩ニ、定起松鳴屋吟圓月上、身トアリ、張來儀ガ句ハ、是ニ本ヅキタルナリ、宋ノ吳思道ガ、學詩渾似學參禪、自古圓成有幾聯、春草池塘一句子、驚天動地至今傳ト云ルハ、昔ヨリ能ク出來アガリタルハ、幾許モナシト云フコトナリ、鷄鳴未圓ノ圓ハ、圓滑ノ義ニテ、二番トリヨリ後ハ、聲ノ自在ニコケルヲ云ナリ、丁元珍ガ、日中林影直、風靜鳥聲圓、沈德符ガ、臘日圓鶯吻柔泥固、燕基ナド、竝ニ宛轉タルヲ云ナリ。

## 可愛 爲憶

少陵寄第五弟豐詩、聞汝依山寺、杭州定越州、是尤奇法也。

## 平章

平章、キヨモリスルト譯ス、堯典ノ平章百姓ニ本ヅキテ、政事ヲキリモリスルコト

ヲ稱ス、因テ何ニヨラズセツスルコトニ用ユ、トリモチスルト譯シテ可ナリ、因テ  
又品評スルコトニ用ユ。

(本文)平章鄭氏女子セツスル書爲見平章トリモツ。

### 還嬾去

朱子語類學者初時甚銳、漸々嬾去、終且因循怠惰、拋弃前功トアリ、漸々嬾去ハ、ダ  
ンニモノクサクナリユキト譯ス、去ハツケ字ナリトバカリ云ハ粗ナリ。

(本文)亦欲暑門還嬾去モノウクナリユキ○漫欲題詩還嬾去モノクサクナリユキ  
○老來嬾去渾無緒モノクサクナリテ

### 笑鹽

沈歸愚古詩源鹽引之轉而訛也。

### 綵筆

李總ガ大唐奇事ニ魯人慶廣因采藥於泰山、遇一異人、謂廣曰、我能畫、可奉君法、但密  
藏焉、因懷中取出五色筆、以授之、爲中都縣李令、於壁上畫鬼兵、夜出戰、李不敢留、遂毀  
所畫、コレ繪事ニ彩筆ヲ稱スルノ典故ニ備ベシ、又詩句ニ見ハレタルハ、太白ノ外

30  
ニモ、表楷、觀脩處士桃花圖歌、可憐綵筆似東風、一朶一枝隨手發、羅隱畫牡丹、葉隨綵筆參差長、花逐輕風次第生、徐鉉送寫真成處士、傳神蹤跡本來高、潭畔形容婉綵毫、ナド、メヅラシキコトニアラズ。

偈

(本文楊萬里詩ニ、上巳巧當寒食日、春風慳放牡丹枝、偈訓僅、

僧稱

(祖庭事苑、竺卿、釋氏之通稱、謂竺國之師輔也、今按、古者沙門多稱竺、往往見世說、卿尊稱也、此猶云禪公耳、

(本文釋貫休贈僧詩)貫休ハ齊己ノ誤、貫休經棲白菴院ニ、竺卿何處去、觸目盡淒涼、

葛原詩話糾謬卷之四 終

## 附録

葛原詩話糾謬二本攷異既刊齋藤氏本を本とし、市川氏本の異文を掲ぐ、頁數を記せるは、本叢書既刊糾謬の頁數を示せるなり。

## 卷一

三頁引首條 各領分ヲスルノ埃子ナルベシ。ヲの下に界の字あり。○此類ノコトノミゾ多カル 此の上に彼ハ藝苑譜の五字あり。○朱象賢が印典 此一項無し。

七頁殘日兩竿條 坤齋日抄云、葛原詩話云、日幾竿字、人唯用語日出、然日入時、亦有用之、云云、余亦有所得、云云、吳融便殿候對云、待得華胥春夢覺、半竿斜日下、廂風。又宋張文潛詩、斜日兩竿眠犢晚、春波一項去身寒。

七頁卓袱條 零衆幕 衆を案に作る。○見某怒掉之出 この下には、即打敷ナリの六字あり、而して以下の文なし。

八頁名印氏印 表徳或加氏字。此の下に表字印、即只用二字、此爲正式の語あり。○所謂俗亂ナリ。此下にコレニ倣尤スルコトハカナキ淺見ナリ地

下知ルコトアラバ芙蓉大ニ氣ノ毒ガルベシのとあり。

八頁雨中東坡圖條 群談採餘ニ詳ナリ。餘の下に等の字あり。○貴耳集

ハ甚粗ナリ。此下に誠ニ一世ノ名賢カリソメノコトモ萬世ノ故實トナリ

タリとあり。

九頁挿援條 何不引此證之 證の上に以の字あり。○挿權當列塘 塘を

塘に作る。○陸游詩云云 此一項なし、而して陸游又隙地成瓜瓞ノ句アリ

の語あり。

九頁無如 南書湯誓云、夏罪其如台我也本ツク處ハ此ナランの語あり。

頁一 ○天應老條 後天老而凋三光矣 老の上に不の字あり。○備考案ずるに

り、漢武内傳を檢するに、此の語なし。

頁一 ○御所條 又帝特召崔昂至御所。 此の九字なし。

頁一 ○初秋賞月 「桃源遺事に、西山公、月の頃は那珂の湊へ御出ありて、寅賓閣に

て海上の月を御ながめあり、月はひかしより中秋にのみ名月と稱して、初秋の月を賞するなし、七月十五日は中元の佳節にて、殊にこのころは、月色も秋色を

あけて賞せんに、其品すくなからず、もろこしの蘇子が赤壁の下に舟を浮しむかしをひもひやるべし、依て七月十五日を中秋晩秋の月の如く、世とともに賞し候やうになされたきと願はせ賜ひき、御自は毎年此夜賓客を御招き、詩歌の御會あそばされしとあり、是中元の月の一典故に備べし、百年前に既に此御事あるをしらず、始て發明せるとおもへるは、おそし、に作れり。

頁一 ○ 中秋陰晴條 法界ノ差別云云。シナイラシク、イヤラシ、詩話ハ詩話ニ

テ了ルベシ、頭巾氣臭ヤ抹香クサキコトハ申シ述ルモノニ非ズ。

頁一 東西玉條 卓氏藻林ニ金船ハ酒盃也ト云ヘリ。此の下に劉禹錫詩ニ

モ航盞探如、紉ト云リの語あり。

頁一 冰雪容條 潔白耳。潔の上に謂の字あり。

頁一 作麩條の次ニ夫須 陸放翁詩、遊山雙不借、取水一軍持、不借草鞋也、言其價賤不須借也、古今注、漢文帝履不借以臨朝、漢時已有此名矣、軍持瓶也、出佛經、賈島送僧詩云、我有軍持、憑子弟、岳陽江裡汲寒流、出蓬窓日錄。

頁一 三 像條の次に奈爾 無奈モ、何ノ字ヲ略セルナリ、コレヲ歇後語ト云、ノヅラ



シキコトニ非ズ。 杜詩其如儔侶稀其如鑿白休ナドモ同一語法也皆句脚ニ  
何ノ字ヲ加テ看ベキナリ。

頁一三 山長條 又金趙時中云云 以下なし。 ○明正徳二年 此項も亦な

し。

頁一三 ザフトサバクコトナリ。 ザはサ(滑音)に作る。 ○サグヲヲタモレ。 サは

ナに作る。

頁一四 牢堅條 杜荀鶴重陽作儉鑿白髮直堪笑。 直を眞に作る。

頁一五 漫興條 未有讀爲興字者。 興を興に作る。

連翹花 連翹花ノ詩請フ以此嵩矢トセン。 カホドノ傑作ヲ徒ニ嵩矢ニ

充ルハムゴキアシライナリ、蕉中ニ代リテ謙遜スルコトハイラザル禮ナリ。

卷二

頁一八 第一條 戴復古云云 此項なし。 ○五雜俎論運河事末云、此京師之第

一當慮者也の語あり。

頁一八 情條 謝偃唱歌詞云云 此一項全文なし。

頁二〇 怪生條 全文なし。

頁二〇 匹如條 餘冬序錄云々。 此項なし。

頁二一 春立條 後編引孟浩然迎氣鬻春立、承恩喜春來、坤齋日抄引宋朱翌立夏前

一日登馬氏山亭詩、忽驚夏向明朝立、曰、不特秋立、又可作夏立。

頁二三 恰即條 還能響成聲 成を應に作る。

頁二三 千萬條 杏花寒食好同行 好を的に作る。

頁二四 航錄事條 東鑑ニ里見冠者ヲ遊君ノ別當センコト見ユ。

此の下に當時ハ公宴ニモ倡女ヲ用テ酒ヲ行シメタルニ爭論アリケル故ニ、カ  
、ル制モアラシヤとあり。

頁二四 若爲條 更考其所本 この五字なし。

頁二五 撥忙條 此の一條なし。

頁二六 節略古人名條 末尾に何爲ソコレヲ引ザルヤの語あり。

頁二六 唐花條 此の一條なし。

頁二七 著條 此の一條なし。

附 錄

頁二七 盃條 此の一條なし。

頁二七 爲花條 常ニモ又實ニ無音セザレバ、 實ニ不實ニ作ル。 ○東坡云云

鬪案得好。 好を妙に作る。

頁二八 眼看條 鼓子花開也喜看 看を歡に作る。

頁二八 鎗脚條 寄湖州李蘇州 湖を錢胡に作る。

頁三一 清平調條 第十四有清平調 調を樂に作る。 ○依清平樂之調 調

を詞に作る。 ○以調詞填入其曲 調を新に作る。 ○文體明辨分清平調清平

樂之調 之調の二字なし、而して爲二非是清平調、即清平樂之詞の十三字あ

り。 ○填吳歌之調也 調を詞に作る。

頁三二 或ハ「キツカリ」ト譯スベキ處アリ。 譯スの下に又サカンニト譯スの八字

あり。 ○前身應是大湖公 大を太に作る。

頁三三 三絃 清人蔣心餘云云 此の二十二字なし。

頁三三 滯條 人情於物泥云云 人の上に蓋の字あり。

頁三四 斐然之作條 宋人王著ガ禁林燕會之什ニ云云 以下なし。

此の次に

柳 陸魯望賦吳中事三柳涼波漁蒨動注云水之滄蓋不滯者爲

柳蓋此方北越方言稱瀉者是也の一條あり。

頁三四 平欺 期刻群雄待偏鋤 偏を偏に作る、○讀漢書 書を史に作る。

頁三四 不道條 鮑昭詩云云 以下なし。

頁三五 年條 此一條なし。

附錄  
終

日本詩話叢書